CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

In this chapter the researcher explains the conclusion of the research conducted the researcher and suggestion for the readers or the next researcher of this research to develop this research into next step either using different kind of novels.

A. **Conclusion**

Based on the analysis on chapter four about translation category of cultural expressions and translation techniques in the novel *Born to Die* by Lisa Jackson, the researcher summarizes the points of the problems as follow.

1. Data of research are cultural expressions from novel *Born to Die* by Lisa Jackson. Based on Newmark's cultural category, the cultural expressions mostly found in the novel are ecology, material culture, social culture, and organization. Material culture mostly found in the novel are food, weapon, and transportation, since there is no equivalent cultural expression in the target language. Material culture category mostly found because in the novel explains about how is the way of psychopathic killer commits serial murder to his victims where in the story explain in detail about the things used of the killer.

2. The analysis results of the translation techniques used in the novel *Born to Die* by Lisa Jackson (2011) that was translated by Elliyanti Jacob Salleh (2013) are that the researcher found the translator used nine out of eighteen techniques by Molina and Albis's theory, there are borrowing, amplification, adaptation, calque, discursive creation,

generalization, literal translation, description and reduction. Borrowing of translation technique is the most commonly used in the novel. From the data, there are 92 cultural expressions that use translation technique of borrowing. Borrowing technique mostly used because the translator wants to maintain all of cultural expressions in order to make the translation result become acceptable for readers. Furthermore, there is no equivalent word in target language.

B.   **Suggestion**

The researcher hopes this research can be useful for the readers and other researchers of translation. This research is focused on the analysis categories of cultural expression and translation techniques used. Therefore, the researcher suggests to other researchers to conduct further researches about translation, for example to continue the analysis into method and ideology. Furthermore, the next researchers conduct other researches in the translation research about metaphor or use different kinds of novels.